

УДК 81'42

И. Е. Альхименок,

факультет иностранных языков,

Омский государственный педагогический университет

Научный руководитель: канд. филол. наук, доц. Е. А. Кострубина

Стилистические особенности функционирования библейских аллюзий в художественном тексте (на материале романа К. Маккалоу «Символ веры третьего тысячелетия»)

Аннотация. В статье представлено определение аллюзии и ее функции. Анализируются примеры аллюзии из художественного текста. Обсуждается роль аллюзий в смысловом пространстве текста.

Ключевые слова: интертекстуальность, аллюзия, контекст, подтекст, смысловое взаимодействие.

Вопрос определения стилистического приема аллюзии и его функционирования в художественном тексте находится под пристальным вниманием и изучением многих литературоведов. В этой работе мы также обратимся к данному стилистическому приему и продемонстрируем, для чего он предназначается в художественном тексте.

Аллюзия строится на основе такого явления, как интертекстуальность, согласно которому все художественные тексты находятся в условиях смыслового взаимодействия между собой. Существует множество авторских определений стилистического приема аллюзии. Мы предлагаем остановиться на одном наиболее точном — определении, данном С. П. Белокуровой. Она определяет аллюзию как «сознательный авторский намек на общеизвестный литературный или исторический факт, а также известное художественное произведение». По Белокуровой, аллюзия «всегда шире конкретной фразы, цитаты, того узкого контекста, в который она заключена, и, как правило, заставляет соотносить цитирующее и цитируемое произведения в целом, обнаружить их общую направленность» [1].

Для наиболее точного определения роли аллюзии в художественном тексте существует определенная классификация функций аллюзии. Для создания подтекста в художественном произведении аллюзия выполняет определенные функции:

а) оценочно-характеризующую (сравнение персонажа с каким-либо предметом или человеком для демонстрации качеств героя);

б)okkaзиональную (предоставление ссылки на исторические факты и реальных личностей для создания духа эпохи, в которую происходили события);

в) текстоструктурирующую (скрепление художественного произведения);

г) предсказательную.

Перед тем, как приступить к анализу примеров аллюзии из романа К. Маккалоу «Символ веры третьего тысячелетия», необходимо обозначить его содержание. Сюжет романа является современным переложением библейской истории об Иисусе Христе. Главный герой романа, Джошуа Кристиан, находясь под вдохновением своей веры в человечество и влиянием внешних сил, собирается в путешествие по всем Соединенным Штатам Америки для того, чтобы люди смогли найти утешение, спасение и надежду в его учении. Как и в первоисточнике, судьба пророка и мессии оказывается предопределена: его предаст близкий ему человек, под воздействием обстоятельств и собственных вероломных идей.

С самого начала повествования автор представляет нам главного героя и наделяет его символическим именем — *Joshua*. Данное имя происходит от еврейского произношения библейского имени Иисус или Иешуа. Также следует обратить внимание на его фамилию — *Christian*. Это соответствует английскому написанию слова «христианин».

Далее автор обращает наше внимание на элементы образа доктора Кристиана — происхождение, возраст и род его профессиональной деятельности. В начале романа Джошуа уже 32 года,

он похож на своего отца как внешне, так и внутренне. В Новом Завете Иисус Христос является носителем Святого Духа, посланного ему Богом, и посланником последнего в мир людей. Его миссия заключается в том, что он утешает, лечит и прощает грехи человечества [2].

Вышеперечисленные примеры аллюзии выполняют оценочно-характеризующую функцию: главный герой характеризуется автором, он надевает его образ божественными элементами.

Главная идея религии Джошуа Кристиана, его Откровения, которое он проповедует народу, заключается в том, что нужно дать людям надежду, истину и любовь, используя правильные, необходимые и простые слова. Он делает это не только для того, чтобы его народ выжил в условиях природного катаклизма, но и стремится способствовать духовному возрождению народа: *The book, the book... The chance. So much to say! ... Simple in his expression, but not mindlessly simple. The important thing was to explain to its readers why they felt the way they did, so useless, so dreary, so old, so futile... He had to give them hope. And faith. And most of all, love* [3, p. 148].

Через весь путь проповедничества Джошуа ведет его соратница Джудит, в которую он влюбляется. Ей приходит идея, чтобы Джошуа совершил свой крестный путь пешком из Нью-Йорка в Вашингтон. Сначала герой ведом собственной религией и верой в человечество. Однако физические силы начинают покидать его. Это соотносится с новозаветным эпизодом, где Иисус проделывает путь под тяжестью креста в качестве части

своих страданий за человечество. Данное событие знаменует собой не только наивысший уровень единения с народом, но и знак того, что земной путь как Иисуса, так и Джошуа подходит к своему концу.

Данные примеры аллюзии выражают оценочно-характеризующую и окказиональную функцию соответственно, так как первый показывает качества главного героя и то, за что он борется, а второй предоставляет ссылку на библейское событие — шествие Иисуса Христа на Голгофу и дальнейшее Вознесение [2].

В конце концов шествие Джошуа доводит его не только до физического, но и морального истощения. Доведенный до безумия Джошуа изобличает истинную природу Джудит Кэрриол. Он полностью понимает и ощущает, к чему она его привела: *'Judith?' he asked, his voice rising incredulously. 'No! Judith? No! You're Judas, Judas come to betray me!' And he began to laugh. 'Oh, Judas, most beloved of all my disciples! Kiss me, show me it's over!'* [3, p. 379]

Функция, которую выполняет данный пример аллюзии, — окказиональная, так как он отсылает нас к библейским событиям: «облегчение» страданий Иисуса перед смертью и предательство Иудой.

В заключение стоит отметить, что в данном произведении лидирующую роль занимают оценочно-характеризующая и окказиональная функции аллюзии, так как именно они наиболее ярко характеризуют главную идею произведения — духовное Возрождение народа через приход мессии.

1. Белокурова С. П. Аллюзия // Словарь литературоведческих терминов : [сайт]. — 2005. — URL: <https://rus-literary-criticism.slovaronline.com> (дата обращения: 15.11.2022).

2. Библия. Книги Священного Писания Ветхого и Нового Завета. — М. : Издание Московской патриархии, 1983. — 1372 с.

3. McCullough C. A Creed for the Third Millenium. — New York : Avon Books, 1986. — 458 p.